

# Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 28, No. 3, January - February 2003

## Sukiyaki Dinner Night

- Date: Saturday, February 8, 2003  
Place: EJCA Cultural Centre  
6750 - 88 Street  
Time: Centre Opens at 5:30 pm  
Dinner begins at 6:00 pm  
Fee: \$10/person  
Reservations (Mitzi - 456-5417) by February 4



Your delicious sukiyaki dinner will be prepared by an EJCA board member, who will prepare it to your specifications. Make sure he gets it right!



Please make your reservations (Mitzi - 456-5417) early because there is a limit of 90 for this event! Only those with reservations will be allowed to participate!

Don't forget the 'Futures Orientation Forum' on Saturday February 15, 2003 (see page 4 for details) & the 'Peach Blossom Tea Party' on Sunday March 2, 2003 (See page 6 for details)

### In This Issue

#### English & Japanese (J) Sections

Sukiyaki Dinner Night.....	1, J-1	Futures Forum.....	4, J-3	Meeting Point.....	8, J-4
EJCA Board.....	2	Keifu-kai Donation.....	5	Advertisements.....	9-11
Submission Deadlines.....	2	Hina Matsuri.....	6, J-1		
President's Corner.....	3, J-2	Taiko Workshops.....	6		
Envisioning the Future.....	4, J-3	Manager farewell.....	6		
		Seniors News.....	7, J-4		
		Dance Club.....	7, J-5		

## 2002 - 2003 EJCA Board of Directors & Committees

**President**

Yumiko Hoyano - 437-7730

**1st Vice-President**

Hideji Ono - 458-7269

**2nd Vice-President**

Mike Murakami - 433-9029

**Treasurer**

Sam Sasano - 481-9328

**Secretary**

Jim Hoyano - 437-7730

**Finance Committee**

Sam Sasano - 481-9328

**Social Committee**

Florence Ingham - 475-4389

**Seniors**

Noriko Fujino - 475-7339

Aki Fujino - 475-7339

**Sports & Youth**

Scott Tanaka - 434-3883

Ken Higa - 476-1437

**NAJC Committee**

Yumiko Hoyano - 437-7730

**Scholarships & Awards**

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Yumiko Hoyano

**JET Liaison**

Jason Symington - 424-6245

Megan Jones - 434-4736

**Membership**

Mike Murakami - 433-9029

**Wellness-In-Living Committee**

Sam Sasano - 481-9328

Yumiko Hoyano - 437-7730

Mike Murakami

Daiyo Sawada

Junichi Hashimoto

Megan Jones

**Past-President**

Florence Ingham - 475-4389

**Joint Committee**

Dave Trautman 466-8166

Mike Murakami - 433-9029

Published by

Edmonton Japanese  
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (780) 466-8166

Fax: (780) 465-0376

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Soly Sawada

Daiyo Sawada

Tom Nakashima

Sandy Nakashima

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

### Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 28, No. 4) is March 10, 2003

#### Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 28, No. 5 - May 10, 2003

Volume 28, No. 6 - July 10, 2003

Volume 29, No. 1 - September 10, 2003

Volume 29, No. 2 - November 10, 2003

Volume 29, No. 3 - January 10, 2004



## President's Corner

Yumiko Hoyano

The newness of the year has somewhat faded away; however, this is the first issue of the year, so I would like to say Happy New Year and Akemashite Omedeto Gozaimasu to everyone.

It looks like we are heading for another busy year! EJCA has been spending a lot of energy developing the community so that more JC's and Ijushas will enjoy activities together. This year we will continue to focus on making our community better for everyone. These activities are to maintain and re-build our Japanese heritage: for those Canadian-born Japanese to reclaim their heritage and for the Ijusha to continue to preserve our knowledge of it, and probably learn something new along the way. If we work together we will succeed in achieving some of these aims. In order to be proud of our heritage, we have to know our heritage and what we are made of. We will continue to spend time and energy towards this end. Your input in this matter is vital for success. Please get involved!

Our Christmas party, which was held on December 14, 2002, seems such a long time ago, but not so. It was exactly 5 weeks ago as I write these words. I would like to thank the many people who helped to put on the fun-filled event. Special thanks go to Yoshi Hirano who roasted three turkeys and two hams for us; they were truly delicious! Also thank you to those who worked in the kitchen with Noriko Fujino: they were Mineko Sasano, Sakae Wada, Kazuko Hirata, Masako Hubbihoca, Hyoko Baxter, Yuko Nakano and Mitzi Doucette. A special thanks to Grace Fujino for making the salad, and coordinating the gift buying and wrapping. Also, there were countless other people who helped in various ways, and I would like to thank them all.

Our program was fun-filled, and included: a wonderful magician and his assistant, who entertained young and old; a visit from Santa for the children; a number of winter-season Japanese songs sung beautifully by the Karaoke club members who were elegantly dressed in black and white; and the Christmas carols sung by the seniors club was very charming. Thank you all.

Our New Years party held on January 5, 2003 was well attended (a little over 100). I would like

to thank the Consul General & Mrs. Takeuchi for their contribution of very special New Year dishes. It was also nice to see Mr. Miyoshi, who prepared those dishes, in attendance. They were so nice to look at and were very tasty. Also, to everyone who brought their Gochiso, THANK YOU! Noriko Fujino and helpers in the kitchen prepared zoni for everyone. We cannot start a New Year without it!

The new year meal was followed by a concert by the Karaoke Club; this aspect of the New Party was a welcome addition to our New Year event last year, and we hope it continues in the future. This year we also saw the Wakaba-kai Japanese dance group performing two numbers. It surely made a day much more enjoyable. And what a performance and what a treat we had! Everyone attended was treated to a fun-filled few hours. THANKS guys! It was nice to see a number of ladies wearing kimonos. They sure added to the atmosphere of the party.

The silent auction of 10 Japanese calligraphy scrolls put on by the Keifu-kai went well. Nine of the ten scrolls were sold and a substantial amount of the proceeds was donated to EJCA. Thank you so much to the members of the Kei-fu kai for holding the auction and for the contribution.

Our famous Sukiyaki Dinner Night is coming up soon. It will be on February 8 (Saturday). It was very popular last year and a number of people requested that we have it again. So it looks like this event is going to be one of our annual events. It is nice to spend a cold February evening, gathered together with your friends and enjoy sukiyaki prepared by board members and other volunteers at your table! Again, we have to limit the number of attendees to 90, so if you are planning to attend please phone in as soon as possible. Cut off date is February 4. Please call Mitzi at 456-5417 to register.

Hina Matsuri, a peach blossom tea party, is our 3rd month event on March 2. This year, this tea party is open to everyone. Last year it was for ladies only and I got an earful from our male members! There will be a display of Hina-dolls and other items which goes with the display.

Continued on Page 5...

## Wellness-In-Living Committee - Envisioning the Future

Daiyo Sawada

The task of "Envisioning the Future" was the focus of a series of workshops sponsored by the Wellness-in-Living Committee of the EJCA. Thirty members of the Edmonton area Japanese Canadian community, half of whom were initially not members of the EJCA, participated in three workshops held at the EJCA Cultural Centre (October 19, November 2, November 16) facilitated by Donna Cardinal and Wes Denison.

As envisioned, the third workshop culminated in the production of five action plans designed to realize the visions and dreams of the five groups which emerged over the course of the three Saturdays. The enthusiasm of finally putting form to their many ideas was matched only by the exhaustion of having worked so hard to bring coherence to their unbridled creativity. The third workshop closed with each group sharing the still-wet flip charts expressing their action plans.

### The Five Working Groups

The titles of the five working groups were

- Seniors Accommodation
- Project J - All Things Japanese
- Competing in the Information Marketplace
- Communications
- Mind, Spirit, Matter - Living the Japanese Garden

### Capturing the Momentum

The immediate task of the Wellness-In-Living

Committee is to ensure that the momentum established by the workshop groups is not lost. Initially, the Committee planned to produce a comprehensive report which would be shared with the EJCA. However, reports often spend their entire life sitting on shelves. A more active follow-up is needed involving direct participation by the decision makers of EJCA (the Board) and by EJCA members generally.

### A Futures Forum February Fifteen

A "Futures Orientation Forum" has been planned for February 15 at the Cultural Centre. Present will be the EJCA Board of Directors and any interested EJCA members. The purpose of the forum is to allow each working group to share their visions with the community. Plans call for each group to make a 10 minute presentation followed by 10 minutes of discussion/critique. At the end of the day, the Wellness-In-Living Committee hopes the Board and the community will have sufficient information to take action. In preparation for the Forum, each member of the Wellness-In-Living Committee is working with a working group.

### Your Input is Crucial!

We think the direction taken by the Japanese community in the Edmonton area will be impacted by the discussion that takes place at the Forum. We urge all interested community members to participate in the formation of our future. Your presence is important. Details of the Forum are shown in the announcement below.

## Futures Orientation Forum

**All EJCA members are invited to participate in this forum. The evening will begin with a pot luck dinner (beverages & dessert provided), followed by presentations by the 5 working groups on their vision of the future of our Japanese Canadian community. You will then have the opportunity to provide your input/vision on the future of our community to the Envisioning Workshop participants and to the EJCA board.**

- Date: Saturday February 15, 2003  
Place: EJCA Cultural Centre (lounge & meeting room), 6750 - 88 Street  
Time: 6:00 pm to 9:00  
Program: Pot luck dinner (please bring a favorite dish) followed by the forum

**If you would like more information on the Forum, please contact Mike (433-9029; e-mail: bydesignedm@shaw.ca) or Yumiko (437-7730; e-mail: yumiko@shaw.ca)**

---

 President's Corner...Continued from Page 3

There will be Japanese sweets and possibly a tea ceremony.

The 'Futures Orientation Forum' on the future of the JC community in Edmonton, will be held on February 15. The fruits of our 3 envisioning workshops will be presented at the forum. The event consists of a pot-luck dinner followed by presentations of the future vision of our community by the 5 working groups. This is part of our efforts on community development. All the board members as well as the interested community members are

welcome to attend. More details are given on page 4 of this issue of Moshi Moshi.

As for an April event, my only idea so far is a "Japanese food workshop". Which dish would you like to learn how to prepare? Let me know.

May is Asian Heritage month. EJCA will be holding an open house at the Centre featuring Japanese culture. I will talk about this later but thought I should let you know what is being planned.



Entertainers at the New Year Party on January 5, 2003

---

 Thank You Keifu-Kai (Calligraphy Group) for the Donation to EJCA!

As you know, Keifu-ka held a silent auction of calligraphy scrolls at the EJCA New Year Party on January 5, 2003. These scrolls are the works of well-known calligraphers in Japan. The auction resulted in the sale of 9 of the 10 scrolls put up for auction. Keifukai has donated \$500 of the proceeds to EJCA. Thank you to all Keifu-kai members in Canada as well as in Japan!

## Peach Blossom Tea Party

In Japan in the olden days, March 3rd was celebrated as the Peach Blossom Festival. It was a special day for girls. Hina dolls were displayed and friends came over to your home for sweet white sake and some special sweets. Girls wore their best kimonos and became a little lady for that day. The weather already had a feeling of spring.

Remembering those old days, although we do not have peach blossoms, let's get together to have a tea party at the Centre. Bring your friends. Those who do not frequently come to the Centre are especially welcome. This is a good opportunity to meet and make new friends.

Hina dolls will be on display for viewing. For more information, please contact Keiko (436-5843).

Date: March 2, 2002  
Time: 1:30 - 4:30 PM  
Place: EJCA Centre, 6750 - 88 Street



## TAIKO WORKSHOPS



### KITA · NO · TAIKO

Traditional Japanese Drumming  
Performances and Workshops

3046 - 108 Street  
Edmonton, AB, Canada T6J 3S6  
Tel: (780) 431-0300  
Fax: (780) 431-0406  
E-mail: [knt@ecn.ab.ca](mailto:knt@ecn.ab.ca)  
Web Site: [www.ecn.ab.ca/knt](http://www.ecn.ab.ca/knt)

Kita-No-Taiko is holding beginner Japanese drumming workshops for the public.

Workshop dates are:

- Sundays, March 9 & 16 (daytime)
- Mondays, March 10 & 17 (evening)
- Wednesdays, March 12 & 19 (evening)

Each workshop is 2 classes of 2 hours each. Cost per workshop is \$50  
Minimum age is 14 years old

The workshop is fun with plenty of drumming

For more info or registration application, call 431-0300 or email: [knt@ecn.ab.ca](mailto:knt@ecn.ab.ca)

## Thank You For All Your Help!

I would like to thank all the people who made the past 8 years a pleasure to work at the Argyll and Edmonton Japanese Cultural Centre. I have seen many changes to the Centre with increased usage each year. I hope you will support the new manager, Dave Trautman, the same way you have supported me. I wish everyone success in all your endeavours in the future.

I know it is impossible to thank everyone personally. Therefore, Midori and I would like to invite you to an **Open House on Saturday February 22, 2003, 1:00 - 5:00 PM at 79 Nottingham Road in Sherwood Park**. Please phone me at 467-3659 if you do not know Sherwood Park. I will post a map at the Centre.

**Your former Manager  
Ken Tanaka**

## EJCA Seniors Club News

### Seniors' Christmas Party Subsidy

At the board meeting of December 18, 2002 it was decided that all seniors over 65 years of age would be admitted to all future Christmas Parties free of charge.

To qualify for this benefit, they must participate in 50% of monthly seniors' meeting or combination

of meeting and volunteering their help in other EJCA events. Frail or handicapped seniors are of course exempt.

### Monthly Meetings

The EJCA Seniors Club meets on the 4th Wednesday of each month at the Centre beginning at 11:00 am. If you plan to attend please contact Tami (466-1545) or Noriko (475-7339) one week before the meeting.

## Shall We Dance?

*We should consider every day lost in which we do not dance at least once" - Nietzsche.*

If you have always wanted to know how to ballroom dance but never knew where to start, or already know how but want to continue to reap the benefits of dancing, read on. If you are interested, please call Soly (436-4797) or Sandy (434-8820); for Japanese speakers call Yumiko (437-7730). We will collect the names of those interested until mid-February. At least 8-10 couples are needed before we can go ahead with an organizational meeting to determine the date, time, etc. for the classes, so please talk to your partner. Singles are also welcome to join if we are able to match you with a dance partner. Better still if you can find your own partner.

Enhance your sense of rhythm, musicality, poise, balance, fitness, but most of all, come and have fun. Give it a whirl!!



## Calendar of Upcoming Events

February 8, 2003	Sukiyaki Dinner Night
February 12, 2003	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
February 15, 2003	'Futures Orientation Forum', at the Centre beginning at 6:00 pm
February 26, 2003	EJCA Seniors Club meeting & lunch, at the Centre beginning at 11:00 am
March 2, 2003	Peach Blossom (Hina Matsuri) Tea Party, at the Centre beginning at 1:00 pm
March 12, 2003	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:00 pm
March 26, 2003	EJCA Seniors Club meeting & lunch, at the Centre beginning at 11:00 am

## Meeting Point - JCs and Ijusha Look to Future

Yusuke Tanaka

(Reprinted from the Dec 02-Jan 03 Nikkei Voice)

On November 30 and December 1, 2002, a national nikkei conference titled "Meeting Point" was held at Toronto's Japanese Canadian Cultural Centre. The NAJC, with support from the Canadian Heritage Multicultural Grant Program and local Toronto sponsors, succeeded in bringing together nearly ninety representatives from 23 nikkei community groups in Canada.

At the opening ceremony, Chairperson Yumi Schoenhofer, stated, "This conference differs from other NJC conferences of the past in that we will have neither panel discussions or lectures. Its purpose is to develop task-oriented solidarity and will require every participant to share their views and define problems such as language barriers, that have limited mutual understanding between ijusha and nikkei."

Every participant is expected to submit future visions that could be put into practice - plans that would strengthen the bonds between members of each local community.

At the first group session, the participants were divided into two main groups - ijusha and English speaking nikkei. After introductions, they talked about the expectations and obstacles that hinder communication between each group. Outcomes were presented in the afternoon session. Later these outcomes were further discussed in the second group session where smaller groups consisted of a mixture of both ijusha and nikkei.

Two major issues identified were: The importance of communication and cultural heritage. Obstacles were defined as language barriers and the lack of common ground in enhancing cultural heritage.

Many concrete action plans were submitted at the wrap-up session. As for the enhancement of communications, Japanese language programs and events that produce resources were recommended. Getting funding from the NAJC and government grants to promote language programs were suggested. Other ideas for the future vision included: Translation services, creating websites, etc. Follow-up meetings in each local community to put the action plans in practice will also be

required.

The conference report will become available by early next year. To check the progress of the action plans, the NAJC will conduct a "three-stage evaluation" following this conference in periods of six months, one year and two years from now.

At the end of the conference the slogan, "Nikkei is the Foundation and Ijusha are the Future. Together, we can make a difference" was adopted.

The conference turned out to be an excellent opportunity for individuals of different backgrounds to meet, share their viewpoints and discuss the situations faced by local nikkei communities all over Canada.

The youth groups in particular, consisting of shin nisei (new nisei - i.e. ijusha's children), sansei, and yonsei, seemed to be inspired and encouraged to step forward for the future direction of our community.

### Editor's Notes:

*Yusuke Tanaka has been with the Nikkei Voice since its inception 15 years ago, and is currently the Japanese section editor.*

*The 'Meeting Point' conference was attended by 4 Edmonton community members: Kazuko Hirata, Hiroko Currie, Scott Tanaka & Zak Murakami. Their impressions of the conference will appear in this and future issues of Moshi Moshi. Please see Kazuko Hirata's report in the Japanese section of this issue.*





---

## Works of Japanese Canadian Playwrights at ATP in Calgary

Two of the plays featured in "PlayRites'03 Festival of New Canadian Plays" (January 22 - March 2, 2003) of the 2002-03 season of the Alberta Theatre Projects at the Epcor Centre for the Performing Arts in Calgary are by Japanese Canadian playwrights Mitch Miyagawa and Mieko Ouchi:

### **The Plum Tree** by Mitch Miyagawa

Mitch Miyagawa was born and raised in Edmonton and now lives in Whitehorse, Yukon. The lead role in 'The Plum Tree' is played by Jared Matsunaga-Turnbull of Edmonton.

Synopsis: Family histories collide in this thoughtful and tender drama as a young Japanese Canadian man and a German Canadian widow struggle for ownership, justice and harmony in the country that belongs to all of us and, at times, none of us.

**'The Plum Tree' is playing at the Epcor Centre for the Performing Arts in Calgary**

**Dates: January 24, 28; February 1, 6, 12, 16, 22, 27; March 1 (matinee).**

**For more information: [www.ATPlive.com](http://www.ATPlive.com) or phone (403) 294-7402**

### **The Red Priest (Eight Ways to Say Goodbye)** by Mieko Ouchi

This elegant love story wrought with music and stunning theatricality features a melancholy duchess, Antonio Vivaldi, and a violin. A poignant variation on the themes of love and freedom by one of Alberta's most exceptional young artists.

Dates: January 26, 31; February 4, 8, 13, 20, 26; March 2 (matinee)

---

## Events Calendar for 2003

(Some events are tentative, but updates will appear in future issues of Moshi Moshi)

January 5, 2003	EJCA New Year Party & Karaoke Concert
February 8, 2003	Sukiyaki Dinner Night
March 2, 2003	Hina Matsuri tea
April 19, 2003	To be determined
May 10-11, 2003	Japan Culture Days (Asian Heritage Month event)
June 21, 2003	Community Picnic
July 19, 2003	Yakitori Preparation for Heritage Festival
August 2-4, 2003	Heritage Festival at Hawrelak Park
September 28, 2003	EJCA Annual General Meeting & Nikkei Heritage Day Celebration
October 18, 2003	Bazaar & Bake Sale
November 8, 2003	To be determined
December 13, 2003	EJCA Christmas Party

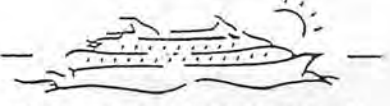
Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H  
 H HAPPY H  
 H TRAVEL & CRUISE H

Full Service Agency with over 20 years experience!

H CRUISES **CLIA** GROUPS H  
 H **MASTER** H  
 H HONEYMOONS **CRUISE** INCENTIVE H  
 H **COUNSELLOR** TRAVEL H

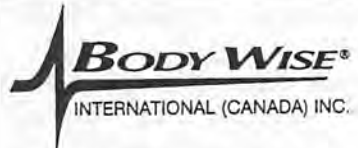


**YOU HAVEN'T LIVED  
 UNTIL YOU'VE CRUISED  
 CLIA**

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

H 34 AVE H  
 H SAVE-ON-FOODS H  
 H HAPPY TRAVEL H  
 H 436-1700 H  
 H 3336 Calgary Trail N., Edmonton H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH



**AG-IMMUNE**

With AG-IMMUNE – the most powerful immune modulator ever created – you can now activate natural killer cells to destroy virally infected cells and cancer cells. Clinically proven effective for Allergies, Arthritis, Asthma, Cancer, Candida, Chronic Fatigue, Crohn's & Colitis, Fibromyalgia, Heart Disease, Hepatitis C, HIV, Lupus, Multiple Sclerosis, Psoriasis, Rheumatism, Sinusitis and others. It's all-natural and therefore safe for anyone, including babies and pregnant women. There are no contraindications with any medication.

**3 WAYS TO TAKE CHARGE OF YOUR HEALTH:**

1. DIAL 1-888-BODYWIS(E), Press #2 and 3.
2. VISIT [www.bodywise.com](http://www.bodywise.com) for the proof of two studies.
3. CALL Kaoru Ohta, independent Body Wise consultant, at (780) 433-3842.

お持ちの商品…  
 本当に貴方に  
 合っていますか?



カナダの保険の新しい価値が買える  
 菊池総合保険代理社のホームページをご覧ください。  
[www.kikuchihoken.com](http://www.kikuchihoken.com)



お客様の立場で最適な商品を選び出します。  
 私達はファイナンシャルプランニング専門グループ

- 保険部門
- 投資部門
- 学資部門
- コンサルティング部門
- 団体保険部門
- 教育部門

1. 北米で最大規模の日系生保総代理店 (MGA)
2. 日本にアフターサービスセンター設置
3. 各種保険プログラムの開発
4. 世界中で顧客数約3,000名 (日本在住者1,500名)
5. 保険診断無料サービス

**エーエージェント 訪問** 月に一度、エーエージェントが訪問いたします。  
 詳細は当社までお問い合わせ下さい。

菊池総合保険代理社 E-mail: [info@kikuchihoken.com](mailto:info@kikuchihoken.com)



バンクーバー本社 1184 West 8th Ave., Suite 101, Vancouver, B.C., Canada V6H 1A4  
 Tel: 604-739-9294 Fax: 604-739-9443  
 トロント支店 67 Yonge St., Suite 201, Toronto, Ontario, Canada M5E 1J8  
 Tel: 416-214-9722 Fax: 416-214-9725  
 北米トールフリー 1-888-KIKUCHI (545-6244) E-mail: [info@kikuchihoken.com](mailto:info@kikuchihoken.com)  
 URL: [www.kikuchihoken.com](http://www.kikuchihoken.com)  
 東京連絡事務所 〒108-0074 東京都港区高輪 2-15-17-1201 システム・ニューライフ内  
 電話 0120-660-567 Fax: (03)3442-7500  
 〒542-0081 大阪市中央区南船場 4-9-6 船場町アーバンライフ 506  
 電話 0120-660-567 Fax: (06)4704-3212

寿しわさび

Sushi  
**WASABI**

5714 - 111 Street  
 Edmonton, AB

Business Hours

- Tues-Thurs: 11AM - 1:30 PM; 5 PM - 9:30 PM  
 Fri: 11 AM - 1:30 PM; 5 PM - 10 PM  
 Sat: 5 PM - 10 PM  
 Sundays & Holidays: 5 PM - 9 PM  
 CLOSED Mondays

Phone: 433-0533  
 Fax: 413-4138

## A Major Wellness Company's Launch into Japan takes their International Expansion up a Notch

Japan is the largest direct selling market in the world with sales in 2000 exceeding US\$ 30 billion. One of the reasons for this success is the productivity of the Japanese Associates. A typical Associate in Japan is 7 times more productive than his/her counterpart in the U.S.

Technology Provides a Tremendous Opportunity for You to Build a Large International Business, From Your Home, with This Company

### Acquire Knowledge

[www.unitoday.net/amackay](http://www.unitoday.net/amackay)

[www.unitoday.net/lgrainger](http://www.unitoday.net/lgrainger)

### Contact

Allan MacKay (780) 443-3190  
Larry Grainger (780) 992-0416

## PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL  
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251

#6, 10235 - 111 Street  
EDMONTON, ALBERTA T5K 2V5  
TELEPHONE (780) 428-8251

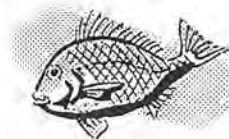


## Edmonton Japanese Christian Church



Worship Service: Sundays at 2:30  
Evangelical Covenant Church  
8501-82 Avenue  
Mailing Address: 4218-107 Street  
Phone: 440-1549  
Email: [ejpc@telusplanet.net](mailto:ejpc@telusplanet.net)  
webpage: [www.telusplanet.net/public/ejpc](http://www.telusplanet.net/public/ejpc)

## Pacific Fish World



*Carries many kinds of Japanese foods  
Variety of Sashimi and Sushi Available*

*Oriental Foods*

*(Kimchi, Bulgogi, Bulgalbi, etc.)*

*Fresh Meats Available*

*(Shabushabu, Sukiyaki, Baul-Go-Gi Meat)*

*Items Sold in Bulk or Individually*

*Friendly and Courteous Services*

**Restaurant Supply Orders  
Available on Request!**

#52, 9703 - 41 Ave., Edmonton, AB

Tel (780) 414-0946

**AGEING????**

**ARTHRITIS? ASTHMA? STRESS?  
FATIGUE? CANCER?**

**PMS? MENOPAUSE? BACK PAIN?  
LACTOSE INTOLERANCE?**

*There is a natural alternative!*

**EV1 (Elk Velvet), Ginseng, Aloe Vera,  
Shark Cartilage Extract, & MORE!**

**INNERSENSE INTERNATIONAL**

*Nutritional Supplement Company  
- Alberta Based -*

*All products researched and tested by some  
of Canada's leading scientists.*

**100% PURE, NO ADDITIVES**



**Available from Independent  
Distributor:**

**Mary S. Naito  
(780) 437-1426**

**Evening Star Travel**

- Tours (music tours, ski trips)
- Special fares and last minute seat sales
- Hotel bookings
- Special Asian fares
- Cruises

**11218 - 76 Avenue  
Edmonton, Alberta  
Telephone: (403) 431-0363  
Fax: (780) 431-0356**

**MACHIDA COMPUTER SYSTEMS**

Custom Assembled Computers  
Televisions \* Electronics \* VCR's  
( Sales and Service )

David Machida  
(dmachida@superiway.net)

90 Garnet Crescent Sherwood Park, AB  
T8A-2S4 Ph/Fax 403-467-5377



**MIKADO  
RESTAURANT**

**JAPANESE  
FOOD  
IN  
THE  
FINEST  
JAPANESE  
TRADITION  
SUSHI**

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

**Brand New Location!!**

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

**RESERVATIONS: 425-8096  
10350 - 109 STREET**

**ROBATA**

**TONY the TAILOR**

**ALTERATION SPECIALIST  
JUNKO DARASENG**

Specializing in LEATHER, FUR & SHEEPSKIN  
All types of mens & ladies clothes, coats & jackets

2nd Fl. 10145 - 104 Street  
Edmonton, Alberta T5J 0Z9

Telephone  
**426-4654**

Open - Monday-Saturday



Commissioner for Oaths



**RE/MAX**

Real Estate  
Independently Owned and Operated

**Alder J. Currie** c.d., FRI, CRES.  
Fellow of the  
Real Estate Institute,  
Certified Real Estate Specialist



**457-3777**  
Fax: (403) 478-9315  
Residence: (403) 478-6812

## すき焼きの夕べ

2月8日（土曜日）センターで「すき焼き」の夕べを催します。

長い冬の一夜をすき焼きをつつきながら、友人知人と歓談の時間を持つことは寒い国に住む人達の特権の一つです。EJCAは下記のように「スキヤキの夕べ」を開催しますのでお友達とお誘いあっておでかけください。6時には食事を始めます。役員の一一人一人（男性）が各テーブルですき焼きを料理し皆様のサービスに勤めますのでお手柔らかに。

先着順に90名まで受け付けますので2月4日（火）までにMITZIまでお電話ください（456-5417）。費用は一人10ドルです。登録のない場合当日受け付けはしませんのでご注意ください。

日時：2月8日 5時30分より

場所：EJCAセンター

費用：一人10ドル



## 桃の節句

3月2日は日本の伝統によれば「女の子のお祭り」。雛人形を飾って、甘酒飲んで、きれいな着物を着て。。。。

ほんの少し昔を偲んで、桃の花はなくとも「三月のお茶の会」をしましょう。

和菓子とお茶だけの雛祭でもたくさんの人達が集まればそれだけで楽しいもの。お友達を誘いあわせておいでください。普段はあまりセンターに来られないよう方々は特に歓迎。友人知人の輪を広げる良い機会です。

大体の人数を知る必要がありますので3月1日までにケイコ・フルー（436-5843）へお電話ください。今年は女性だけとは限りません。

日時：3月2日（日曜日） 午後1時から4時まで。

場所：EJCAセンター 6750 - 88 Street



## EJCA会長の言葉

ユミコ・ホヤノ

新鮮さが少し褪せてしまいましたが、この号が今年の最初の「もしもし」なので、皆さんハッピー・ニューイヤーそして明けましておめでとうございます。

今年も忙しい年になりそうです！ EJCAは日系カナダ人や移住者が一緒に色々な活動を楽しめるようコミュニティー・デベロップメント（コミュニティー開発）に多くのエネルギーを費やしています。今年も続けてみんなのために私たちのコミュニティーをより良いものにするに焦点を絞っていきます。これらの活動とは私たちの日本人としてのヘリテージを維持し再建すること：カナダ生まれに人達にとってはそのヘリテージを再獲得することであり、移住者にとっては持っている知識を保存し、その途上で新しいことを学ぶことです。私たちが一緒に働くことによってこれらの目的の一部を達成することは可能です。私たちのヘリテージを誇りとするためにはそのヘリテージを、そして私達自身をまず知らなければなりません。私たちはこれらを達成するために時間とエネルギーを注ぎます。あなたの発言、助言が大切です。ぜひ活動に参加されるようお誘いします。

12月14日にあったクリスマス・パーティーはずいぶん遠い昔のことに思われますがそうではありません。今私がお手紙を書いている時点からほんの5週間前でした。楽しさが一杯のイベントを開催するために協力して下さった大勢の皆さんに感謝いたします。ターキーを3個と2個のハムをローストして下さったヨシ平野さんには特別の感謝をいたします。本当に美味しかった！ ノリコ・フジノさんと一緒にキッチンで働いて下さった人達：ミネコ・ササノ、サカエ・ワダ、カズコ・ヒラタ、マサコ・ハビオカ、ヒョウコ・バクスター、ユーコ・ナカノ、ミツイー・ヂュセットの皆さん、ありがとうございました。大量のサラダを作ったり、子供のギフトを買ったり、包んでいただいたりしたグレイス・

フジノさん、ありがとうございました。その他大勢の人達が色々な所で助けてくださいました。みなさん全員にお礼を申し上げます。

ブログは楽しいことが詰まっています：子供も大人も楽しんだ手品、子供のためのサンタが来ました。白黒の衣装をまとったカラオケ・クラブ・メンバーが優雅に日本の歌を数曲歌い、シニアクラブ・メンバーのクリスマス・キャロルはとてとてもチャーミングでした。みなさんどうもありがとう。

1月5日にあった新年会は100数名の参加者がありました。総領事竹内氏と竹内夫人は特別なおせち料理を持ってきてくださいました。またそれらの料理を調理された三好さんが参加されてうれしく思いました。見た目もきれいで、食べてもとても美味しく、日本の味を味わいました。ありがとうございました。またご馳走をもって参加された皆さん全員に（大声で）ありがとうございました。ノリコ・フジノさんとキッチンの皆さんが「お雑煮」を皆さんのために作ってくれました。お雑煮なくして新しい年は始まりませんよ。

美味しい料理をたくさん食べた後にカラオケ・クラブによるコンサートが続きました。新年会へのコンサートの参加は昨年から歓迎されて始まりましたが、人気があるので将来も続くと良いと思います。今年はまだ「若葉会」の皆さんによる日本舞踊が二つあり、新年会をもっと楽しく彩って下さいました。私達のご馳走と色々なエンターテインメントを堪能し、楽しい数時間を過ごしました。ありがとうございました。かなりの数の女性が着物姿で出席して下さり、会の雰囲気にお正月らしさを添えて下さいました。東京の井川さんがこのパーティーのために送って下さった門松や獅子舞を玄関に飾りお正月の雰囲気を楽しみました。井川さんありがとう。

書道グループ、景風会によって10本の書道の掛軸のサイレント・オークションがありました。結果は上々で10本のうち9本が売れ、売り上げの中から大枚の額がEJCAへ寄付されました。このイベントを企画し、実行し、寄付をして下さった景風会の皆様、ありがとうございました。

私たちの名高い「スキヤキ・デナー・ナイト」がもうじきあります。2月8日（土）です。昨年のそれはとても人気があって、もう一度今年もしてほしいとの要請がかなりありました。どうやらこのイベントは恒例イベントとなりそうです。2月の寒い冬の夜、友達と寄り集まって、役員やボランティアがあなたのテーブルで料理するスキヤキを楽しむのは心なごむ一時です。テーブルの都合で参加者の人数を90人と制限しなければなりません。参加される方は2月4日までにミツイー(456-5417)へお電話して登録してください。

3月2日の雑祭、桃の節句のお茶会は3月のイベントです。今年はこのパーティーにはどなたでも参加してください。昨年は「女性のみ」だったのですが、男性会員からは文句、文句。雛人形と付属品を飾り、和菓子や抹茶を楽しみましょう。

「将来オリエンテーション・フォーラム」はエドモントンの日系社会の将来の方向を探るフォーラムで2月15日センターで行われます。昨年の3度にわたる「エンビジョニング・ワークショップ」の結果をこのフォーラムで紹介します。このイベントはホット・ラック・デナーに始まり、5つのワーキング・グループによる私たちのコミュニティーの将来像の発表が続きます。これは私達のコミュニティー・デベロップメントの努力の一部です。全役員および興味を持たれる会員の皆様の参加をお誘いいたします。詳細は4ページをご覧ください。

4月のイベントとしては「和食ワークショップ」くらいしか今アイデアがありません。どんな和食の作り方を習いたいですか。お知らせください。

## ウエルネス・イン・リビング委員会 ー 将来展望

### ダイヨー・サワダ

「将来展望」の仕事はEJCAのウエルネス・イン・リビング委員会がスポンサーとなった一連のワークショップでした。EJCAカルチャーセンターで、ダナ・カーディナル、ウエス・ドーソンの指導者によって3回のワークショップ（10月26日、11月2日、11月16日）がもたれましたが、それに参加したエドモントン地域の日系30名のうち半分はEJCAの会員ではありませんでした。

三度目のワークショップではそれまでの土曜日ごとの活動から生まれ出た5つのグループのビジョンと夢を実現する5つの活動計画が作り出されました。数多くのアイデアについて形を与える熱意は大勢の人達の創造力の一つにまとまりあげるたいへんな仕事からの疲労に相当するものでした。第三回目のワークショップではそれぞれのグループのアクション・プランをまだインクも乾かないフリップ・チャートに描き、それを他の人達に披露することで終わりました。

### 五つのワーキング・グループ

各グループの名前は、

- ・ シニアの居住
- ・ プロジェクト・J ム全て日本的なもの
- ・ インフォメーション・マーケットでの競争
- ・ コミュニケーション
- ・ 心、精神、物体 ム 日本庭園を生きる

### モメンタムを獲得する

ウエルネス イン リビング委員会のすぐの仕事はワークショップの各グループが築いたモメンタムを失わないことです。委員会は始めは総括的な報告書を作りEJCAと分かち合う計画でした。ですが、報告書は棚に上げられてそこから動かないことが多いので、もっと活動的なフォローアップ、すなわち、EJCAの決定権を持つ人達（役員）やEJCA会員の参加が必要です。

### 2月15日「将来フォーラム」

「将来オリエンテーション・フォーラム」

が2月15日にセンターで行われます。参加する人達はEJCA役員会と関心のあるEJCA会員です。フォーラムの目的は各ワーキング・グループがそれぞれのビジョンをコミュニティと分かち合うことです。計画では各グループは10分間をプレゼンテーションに使い、10分間をディスカッション/評価に使います。その日の終わりに役員会とコミュニティは行動を起こすに十分な情報を得ることができるでしょう。このフォーラムの準備としてウエルネス イン リビング委員会は各ワーキング・グループと一緒に働いています。

### あなたのインプットが必要です

私たちはフォーラムでの話し合いがエドモントン日系社会の進む方向に影響を与えると考えます。関心のあるコミュニティ・メンバーは私たちの将来を形づけるフォーラムに参加されるようお誘いいたします。あなたの存在は重要なのです。フォーラムの詳細はこの号に掲載されていますのでご覧ください。

## 将来オリエンテーション・フォーラム

EJCA会員の皆様が全員このフォーラムに参加されるようお誘いいたします。フォーラムはポット・ラック・デナーから始まり、5つのワーキング・グループが日系社会の将来の想像図を紹介し、皆さんはエンビジョニング・ワークショップ参加者や役員会へ日系社会の将来について皆さんの意見やアイデアを提案する機会があります。

日：2月15日、土曜日

場所：EJCAセンター、6750-88 Street

時間：6時から9時まで

プログラム：ポット・ラック・デナー、続いてフォーラム

フォーラムについての質問はマイク（433-9029; e-mail: bydesignedm@shaw.ca）またはユミコ（437-7730; e-mail: yumiko@shaw.ca）まで。

## NAJC全国会議に出席して思ったこと

### カズコ・ヒラタ

NAJC MEETING POINT CONFERENCE が 1 月 30 日と 2 月 1 日の 2 日間 TORONTO の日系文化会館で 23 のグループが参加して行われました。

西は VANCOUVER ISLAND から東は MONTREAL から集まり EJCA からは私を含め 4 名が参加致しました。この会議の目的は日系カナダ人（英語が第一言語）と日系移民者（日本語が第一言語）との間にある誤解を解き相互理解を深め、現在かかえている問題を話し合うのが目的でした。

第一日目は日本語を話すグループ 3 つと英語を話すグループ 3 つに分け 6 つのグループでそれぞれ現在自分達の地域でかかえている問題を出し合うことから始まりました。午後からは移住者のグループと日系のグループを合わせ 3 つのグループでさらに合同解決案が話し合われ数々の活発な意見が出されました。

2 日目は西部、中部、東部、の区域別のグループでこれからの解決案を話し合っ、この CONFERENCE は終わりました。案として、まず、すべての世代の人達の心を開いたコミュニティーが必要である。お互いのバックグラウンドの違いを理解し、お互いを受け入れる寛容さを持つということでした。

又、各コミュニティーの横の連絡網を強め情報の提供をしあう事が殆どの人達の望みでもありました。特に EDMONTON、CALGARY、LETHBRIDGE、でのイベントなどの情報提供をし、他のコミュニティーの人達の参加を歓迎することなどや、日本とカナダの文化の交換、日本文化を伝唱してゆくことなどもあげられました。

このような会議の時に日本語と英語の同時通訳の必要性もあげられ、より多くの人達が参加できる大きな要素でもあると思います。この 2 日間、沢山人達との出会いがあり特に若い人達が中心になり、EDMONTON から参加したスコット タナカ、ザック ムラカミ、もグループ代表で発表などをおこない、これからのコミュニティーでの活躍がきたいされます。

企画、主催をした人達の願いと、エネルギーが詰まった 2 日間の集中会議でしたが、こうゆう集まりが我々日系人の絆を強めお互いを理解してゆくためにも今後も開催されることを期待致します。

---

## EJCA シニア・クラブ・ニュース

### 将来のクリスマス・パーティー :

12月18日の役員会で65才以上のシニアはクリスマス・パーティーに無料で参加できるように決めました。

しかし、この恩恵に浴するためにはシニア・クラブのミーティングに50%以上出席するか、ミーティングとEJCAイベントを手伝うことが必要条件となります。虚弱または障害のある人は例外となります。

### 毎月の例会 :

シニア・クラブは毎月第4水曜日に午前11時から例会を開きます。出席する方は一週間前にタミ(466-1545)かノリコ(475-7339)へご連絡ください。



## EJCA ダンス・クラブ？

'We should consider everyday lost in which we do not dance at least once' - Nietzsche

いつも社交ダンスを覚えたいと思っていてもどこから始めたら良いのかわからない人、又は、もうダンスは知っているけれどダンスをすることで得られる利点を続けて得たいと思っている人はEJCAダンス・クラブに入りませんか？

あなたのリズム、音楽センス、姿勢、平衡感覚、フィットネスを強くしませんか、それよりも楽しみましょう！

EJCAの新しい活動としてダンス・クラブを始めようと言うことになりました。

興味のある方はソーリー (436-4797) 又はサンディー(434-8820)へ電話ください。日本語の方はユミコ(437-7730)へ電話ください (2月中旬くらいまで)。このクラブを始めるには少なくとも10組の参加が必要です。パートナーを説得して参加して下さるようお願いいたします。女性だけ、男性だけの方達も参加してみませんか。ダンスの相手が見つかるかもしれませんよ。



---

## 景風会からEJCAへの寄付

ご存じのように1月5日のEJCAの新年会で景風会の皆様による10本の掛軸のサイレント・オークションがありました。これらの掛軸は日本で名の知られた書家によるものです。10本の内、9本が売られました。景風会は売り上げの中から\$500ドルをEJCAへ寄付していただきました。日本とカナダの景風会の皆様にお礼申し上げます。

## EJCA Membership Fees Please Renew Now!

Thank you for supporting EJCA. This is a reminder that 2003 membership fees are now due (Your membership expiry date can be found on the lower right-hand corner of your mailing label. Please contact the Centre or any board member if the expiry date is incorrect). If you have not already renewed your membership, please fill out the form below and mail it with your cheque to:

EJCA Membership  
EJCA - ACL Centre  
6750 - 88 Street  
Edmonton, Alberta  
T6E 5H6



Thank You!  
Edmonton Japanese Community Association

---

### EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Province: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone/Fax: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Please check as applicable:

- Family: \$30.00
- Single: \$15.00
- Out-of Town Subscriber: \$15.00
- Seniors: Free (70 years and over)

Signature: \_\_\_\_\_

Please send completed form to:

EJCA Membership  
EJCA - ACL Centre  
6750 - 88 Street  
Edmonton, Alberta  
T6E 5H6